

**BEKANNTMACHUNG FÜR DIE ERTEILUNG  
EINES AUFTRAGES  
FÜR UNTERSTÜTZUNGS- UND  
BERATUNGSAKTIVITÄTEN IM  
BUCHHALTUNGS- UND  
STEUERBEREICH**

**für die Freie Universität Bozen**

Die Freie Universität Bozen beabsichtigt, einen Auftrag für Beratungstätigkeit im Buchhaltungs- und Steuerbereich zur Unterstützung der Servicestellen der Freien Universität Bozen, insbesondere der Servicestelle Bilanz- und Rechnungswesen, der Servicestellen akademisches und Verwaltungspersonal und der Direktion, im Zeitraum 16.04.2018 – 15.04.2019 zu erteilen, mit der Möglichkeit der Verlängerung, welche für maximal zwei aufeinanderfolgende Jahre, mit der Dauer von jeweils einem Jahr, bis 15.04.2021 schriftlich erfolgen kann.

Bekanntmachung veröffentlicht am 28.03.2018  
Abgabefrist: 10.04.2018

**1. Zugangsvoraussetzungen**

Am Auswahlverfahren können einzelne Freiberufler/innen oder Gesellschafter/innen teilnehmen, die in der Kammer für Wirtschaftsprüfer und Steuerberater eingetragen und bei Gesuchseinreichung im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- Universitätsabschluss in einer wirtschaftlich-juristischen Fachrichtung (vier- oder fünfjährige Studiendauer);
- Eintragung in die Kammer für Wirtschaftsprüfer und Steuerberater seit mindestens 5 Jahren;

**AVVISO DI SELEZIONE PER  
L’AFFIDAMENTO DI UN INCARICO  
PROFESSIONALE ESTERNO PER  
L’ATTIVITÀ DI ASSISTENZA E  
CONSULENZA IN AMBITO CONTABILE E  
FISCALE**

**per la Libera Università di Bolzano**

La Libera Università di Bolzano intende affidare un incarico per lo svolgimento di un’attività di assistenza e consulenza in materia contabile e fiscale finalizzata a assicurare il supporto agli Uffici della Libera Università di Bolzano, con particolare riferimento al servizio Bilancio e contabilità, agli Uffici Personale accademico e amministrativo e alla Direzione, per il periodo 16.04.2018 – 15.04.2019, con possibilità di due proroghe successive della durata di un anno ciascuna, fino al 15.04.2021.

Avviso pubblicato in data 28.03.2018  
Scadenza: 10.04.2018

**1. Requisiti d’accesso**

Sono ammessi a partecipare alla selezione i singoli professionisti o associati iscritti all’Ordine dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili che al momento della presentazione della domanda sono in possesso dei seguenti requisiti:

- Diploma di laurea in materie giuridico-economiche (durata degli studi quadriennale o quinquennale);
- Iscrizione all’Ordine dei Dottori Commercialisti e Esperti Contabili da almeno 5 anni;

SERVICESTELLE  
VERWALTUNGSPERSONAL  
UFFICIO PERSONALE AMMINISTRATIVO  
UFIZE PERSONAL AMINISTRATIF

Franz-Innerhofer-Platz 8  
Piazzetta Franz Innerhofer 8  
Postfach 276 · C. p. 276  
I · 39100 Bozen · Bolzano  
Tel: +39 0471 011 350  
Fax: +39 0471 011 359  
E-Mail: [personnel\\_administrative@unibz.it](mailto:personnel_administrative@unibz.it)

Steuerkodex / Codice fiscale  
94060760215

Sparkasse · Cassa di Risparmio

IBAN IT67P060451161900000009000

SwiftCode CRBZIT2B107

- In den letzten fünf Jahren Abwicklung von Aufträgen im Bereich Steuerberatung für wenigstens ein Jahr bei öffentlichen, nicht-wirtschaftlichen Körperschaften, die auch Handelstätigkeit ausüben;
- Fehlen von anderen Unvereinbarkeitsgründen, die die Erbringung von Beratungsleistungen im Interesse der Freien Universität Bozen ausschließen;
- Fähigkeit, den Auftrag in italienischer und in deutscher Sprache auszuführen.
- Svolgimento negli ultimi 5 anni di incarichi di consulenza fiscale di durata almeno annuale presso enti pubblici non economici che svolgono anche attività commerciale;
- Assenza di cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di consulenza nell'interesse della Libera Università di Bolzano;
- Capacità di svolgere l'incarico in lingua italiana e tedesca.

## 2. Gegenstand des Auftrages

Gegenstand des Auftrages ist die Unterstützung und Beratung im Bereich von buchhalterischen und steuerrechtlichen Bestimmungen hinsichtlich der von der Freien Universität Bozen durchgeführten Tätigkeiten, und insbesondere die Unterstützung der der Servicestelle Bilanz- und Rechnungswesen, der Servicestellen akademisches und Verwaltungspersonal und der Direktion in folgenden Hauptleistungen:

- a) Hilfestellung bei der Erstellung und bei der telematischen Übermittlung der jährlichen und periodischen Steuererklärungen;
- b) Unterstützung bei der Erstellung des Jahresabschlusses auch in Form periodischer Besuche nach vorheriger Vereinbarung;
- c) Steuerberatung und Unterstützung beim Abschluss von Vereinbarungen mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Forschungs- und/oder Ausbildungseinrichtungen;
- d) Mündliche und schriftliche Beantwortung von Fragen bei Problemen buchhalterischer und/oder steuerlicher Natur, auch im Zusammenhang mit den verschiedenen Arten von Steuervergünstigungen, die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind, insbesondere im Hinblick auf die Bestimmungen für den sog. „Rientro dei cervelli“

## 2. Oggetto dell'incarico professionale

Oggetto dell'incarico è l'assistenza e la consulenza sulla normativa contabile e fiscale riguardante le attività svolte dalla Libera Università di Bolzano e in particolare il supporto ai servizi Bilancio e contabilità, agli Uffici Personale accademico e amministrativo e alla Direzione per le seguenti prestazioni principali:

- a) assistenza alla predisposizione ed eventuale trasmissione telematica delle dichiarazioni fiscali annuali e periodiche;
- b) assistenza alla predisposizione del bilancio di esercizio anche attraverso visite periodiche concordate;
- c) consulenza e assistenza fiscale inerente la stipula di convenzioni con altri Enti Pubblici, Enti di Ricerca e/o di Formazione;
- d) soluzione di quesiti in forma verbale e scritta in merito a problematiche di carattere contabile e fiscale, anche connesse con le diverse tipologie di benefici fiscali contemplati dalla normativa vigente, con particolare riguardo alle disposizioni per il rientro dall'estero di professori e ricercatori e di lavoratori in generale, da fornire di norma,

**SERVICESTELLE**  
**VERWALTUNGSPERSONAL**  
**UFFICIO PERSONALE AMMINISTRATIVO**  
**UFIZE PERSONAL AMINISTRATIF**

Franz-Innerhofer-Platz 8  
 Piazzetta Franz Innerhofer 8  
 Postfach 276 · C. p. 276  
 I · 39100 Bozen · Bolzano  
 Tel: +39 0471 011 350  
 Fax: +39 0471 011 359  
 E-Mail: [personnel\\_administrative@unibz.it](mailto:personnel_administrative@unibz.it)

Steuerkodex / Codice fiscale  
 94060760215

Sparkasse · Cassa di Risparmio

IBAN IT67P0604511619000000009000

SwiftCode CRBZIT2B107

(Professoren, Forscher und Arbeitnehmer im allgemeinen), die normalerweise maximal innerhalb von 2 Arbeitstagen ab Anfrage zu liefern ist, außer bei Vorliegen eines gerechtfertigten Grundes;

- e) Unterstützung bei der Anwendung von Bestimmungen im Rahmen von bilateralen Abkommen zwischen den Staaten zur Vermeidung der Doppelbesteuerung;
  - f) Unterstützung bei der Erstellung von Anträgen um Gutachten für die Einnahmenagentur, sowie bei den verschiedenen Verfahren, die gegenüber der Einnahmenagentur eingeleitet werden können;
  - g) Regelmäßige Übermittlung von fachspezifischen Rundschreiben in deutscher und italienischer Sprache.
- e) supporto nell'applicazione delle disposizioni previste dagli accordi bilaterali tra gli Stati per evitare le doppie imposizioni;
  - f) supporto nella predisposizione di interpelli/pareri da inoltrare all'Agenzia delle Entrate, nonché nelle diverse procedure attivabili nei confronti dell'Agenzia delle Entrate medesima;
  - g) invio periodico di circolari di studio per aggiornamenti tributari in lingua italiana e tedesca.

### **3. Dauer des Auftrags und Vergütung**

Der Auftrag wird für die Dauer von einem Jahr mit Beginn 16.04.2018 erteilt mit der Möglichkeit der Verlängerung, welche für maximal zwei aufeinanderfolgende Jahre, mit der Dauer von jeweils einem Jahr, bis 15.04.2021 schriftlich erfolgen kann.

Der vorgeschlagene und verfügbare finanzielle Betragsrahmen für den Auftrag beläuft sich auf einen jährlichen Pauschalbetrag von maximal Euro 10.000,00.- inklusive Mehrwertsteuer und aller sonstigen gesetzlichen Abgaben; dieser Betrag versteht sich inklusive aller Ausgaben für Dokumentation, Fahrtspesen und andere Dienste, die der Beauftragte zur Durchführung der übertragenen Aufgaben tätigen muss.

Die Ausübung des Auftrags basiert auf einer Schätzung von 20 Stunden/Beratung jährlich zusätzlich zu den normalen Diensten, die mit der Ausführung der Tätigkeiten gem. Punkt 2 dieser Bekanntmachung zusammenhängen.

### **3. Durata e importo della prestazione**

La durata dell'incarico sarà di un anno a partire dal 16.04.2018 con possibilità di due proroghe successive, da effettuarsi per iscritto, della durata di un anno ciascuna fino al 15.04.2021.

L'importo massimo preventivato e disponibile per l'incarico è pari a Euro 10.000,00.- forfetari annui inclusa l'IVA e gli oneri accessori di legge; esso è da ritenersi comprensivo di ogni spesa di documentazione, trasferta e altri servizi che l'incaricato dovrà affrontare per l'espletamento delle attività affidate.

L'espletamento dell'incarico si basa su un'ipotesi di n. 20 ore/consulenza annue in aggiunta ai normali servizi legati allo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 del presente avviso.

#### 4. Inhalt des Gesuchs

Mit dem Antrag auf Teilnahme am Auswahlverfahren verpflichtet sich der/die Antragsteller/in zur vollinhaltlichen Annahme der in dieser Bekanntmachung angeführten Bedingungen.

Der auf stempelfreiem Papier verfasste Antrag für alle Freiberufler, die teilnehmen und Leistungen erbringen, muss Folgendes enthalten:

- a) Entsprechendes Formular für die Zulassung zum Verfahren, welches vollständig ausgefüllt und unterzeichnet werden muss (s. Vorlage „Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren“);
- b) Ersatzerklärung, die Folgendes bescheinigt (im „Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren“ anzugeben):
  - die Eintragung in die Kammer für Wirtschaftsprüfer und Steuerberater mit Angabe des Datums der ersten Eintragung;
  - das Fehlen von Vorstrafen und von anhängigen gerichtlichen Strafverfahren;
  - das Fehlen von Disziplinarstrafen von Seiten der zuständigen Anwaltskammer in Zusammenhang mit der Ausübung des eigenen Berufs;
  - das Fehlen von anderen Unvereinbarkeitsgründen, die die Erbringung von Beratungsleistungen im Interesse der Freien Universität Bozen ausschließen;
  - die Fähigkeit, den Auftrag in italienischer und in deutscher Sprache auszuführen.
- c) Ausbildungs- und Berufscurriculum, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate mit Angaben zu bisherigen Berufserfahrungen in chronologischer Reihenfolge auf der Basis der durchgeführten Aufträge;
- d) Vollständiger Kostenvoranschlag inklusive Mehrwertsteuer und aller sonstigen gesetzlichen Abgaben, mit Angabe:

#### 4. Contenuto della domanda

La domanda di partecipazione alla procedura di selezione ha valenza di piena accettazione delle condizioni riportate nel presente avviso.

La domanda di partecipazione relativamente a ognuno dei professionisti che partecipano e eseguono la prestazione, redatta in carta libera, deve contenere:

- a) Apposito modulo relativo alla richiesta di ammissione alla procedura compilato in ogni sua parte e firmato (vedi modulo “Domanda di ammissione alla procedura di selezione”);
- b) Dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante (da indicare nel modulo “Domanda di ammissione alla procedura di selezione”):
  - l’iscrizione all’Ordine dei Dottori Commercialisti e Esperti Contabili con indicazione della data di prima iscrizione;
  - l’assenza di condanne penali nonché di carichi pendenti;
  - l’assenza di sanzioni disciplinari da parte dell’Ordine di appartenenza in relazione all’esercizio della propria attività professionale;
  - l’assenza di cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di consulenza nell’interesse della Libera Università di Bolzano;
  - la capacità di svolgere l’incarico in lingua italiana e tedesca.
- c) Curriculum formativo e professionale, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi, indicante le esperienze acquisite elencate in ordine cronologico sulla base degli incarichi assolti;
- d) Preventivo complessivo di spesa inclusa l’IVA e gli oneri accessori di legge, con indicazione di:

- des Tarifs für die festgelegten Leistungen gem. Art. 2, Punkte a) und e) dieser Bekanntmachung;
  - des Stundentarifs des beauftragten Freiberuflers für die durchgeführte Beratungstätigkeit gem. Art. 2, Punkt b), c) und d);
  - der erforderlichen Vorankündigungsfrist sowie der Bearbeitungs- bzw. Ausarbeitungszeiten hinsichtlich der unter Art. 2, Punkte a) und d) dieser Bekanntmachung angegebenen Leistungen.
- e) Kopie des gültigen Personalausweises.
- tariffa per le prestazioni fisse di cui all'art. 2, punti a) e e) del presente avviso;
  - tariffa oraria del professionista incaricato per le attività di consulenza svolte di cui all'art. 2, punti b), c) e d);
  - preavvisi necessari e tempi di intervento e/o elaborazione rispetto ai principali adempimenti indicati all'art. 2, punti a) e d) del presente avviso.
- e) fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Die Kandidaten müssen zum Zeitpunkt des Auslaufes der Abgabefrist für das Ansuchen in Besitz aller angegebenen Titel sein. Die Universität ist berechtigt, die Angaben im Gesuch, in den Anlagen und im Curriculum jederzeit zu überprüfen. Vorbehaltlich der sich daraus ergebenden strafrechtlichen Haftung führt die Feststellung von Falscherklärungen zum Ausschluss vom Verfahren.

Tutti i titoli indicati, dovranno essere posseduti alla data di scadenza di presentazione della domanda. L'Università ha la facoltà di procedere in qualsiasi momento ad una verifica di quanto dichiarato nella domanda e nella documentazione allegata compreso il curriculum, pena l'esclusione in caso di accertamento di false dichiarazioni, ferma restando la responsabilità penale che da ciò ne deriva.

## 5. Teilnahmemodalitäten

Das Gesuch kann persönlich abgegeben, per Post, Email oder mittels Fax gesendet werden an die:

**Freie Universität Bozen**  
 Servicestelle Verwaltungspersonal  
 Franz-Innerhofer-Platz 8, 39100 Bozen  
[persad@unibz.it](mailto:persad@unibz.it)

**Abgabefrist: 10.04.2018, 24:00 Uhr.**

Bei Übermittlung mit der Post oder bei persönlicher Abgabe muss das Gesuch in einem geschlossenen

## 5. Modalità di partecipazione

La domanda potrà essere consegnata a mano oppure per posta, email o tramite fax alla:

**Libera Università di Bolzano**  
 Servizio Personale amministrativo  
 Piazzetta Franz Innerhofer 8, 39100 Bolzano  
[persad@unibz.it](mailto:persad@unibz.it)

**entro e non oltre le ore 24:00 del giorno 10.04.2018.**

Se inviata per posta o consegnata a mano la domanda dovrà essere contenuta in un plico chiuso recante la

SERVICESTELLE  
 VERWALTUNGSPERSONAL  
 UFFICIO PERSONALE AMMINISTRATIVO  
 UFFICE PERSONAL AMINISTRATIF

Franz-Innerhofer-Platz 8  
 Piazzetta Franz Innerhofer 8  
 Postfach 276 - C. p. 276  
 I - 39100 Bozen - Bolzano  
 Tel: +39 0471 011 350  
 Fax: +39 0471 011 359  
 E-Mail: [personnel\\_administrative@unibz.it](mailto:personnel_administrative@unibz.it)

Steuerkodex / Codice fiscale  
 94060760215

Sparkasse - Cassa di Risparmio

IBAN IT67P0604511619000000009000

SwiftCode CRBZIT2B107

Umschlag mit der Aufschrift „*Gesuch für die Erteilung eines Auftrages im Steuer- und Haushaltsbereich*“ eingereicht werden.

dicitura "*Domanda per l'affidamento di un incarico in materia fiscale e di bilancio*".

## **6. Kriterien für die Beauftragung**

Die Auswahl erfolgt durch die Zuweisung von maximal Nr. 100 Punkten, welche wie folgt zugeteilt werden:

- Bewertung des Ausbildungs- und Berufscurriculums (maximal 20 Punkte);
- Bewertung der Kompetenzen und nachgewiesenen Arbeitserfahrung gem. Art. 1 dieser Bekanntmachung (maximal 50 Punkte);
- Bewertung des wirtschaftlichen Angebots, welches günstiger als die maximale vorgeschlagene und verfügbare Vergütung ist (maximal 30 Punkte).

Die Kandidaten/innen, welche die geforderten Voraussetzungen erfüllen, können nach schriftlicher Benachrichtigung zu einem vertiefenden Vorstellungsgespräch eingeladen werden. Die Nichtteilnahme am Vorstellungsgespräch gilt – unabhängig vom Grund der Abwesenheit - als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.

Auch bei Eingang einer einzigen Bewerbung wird eine Auswahl getroffen.

## **7. Beschreibung des Verfahrens**

Die Auftragserteilung erfolgt durch die Unterzeichnung eines Vertrages, in dem die Modalitäten für die Ausführung des Auftrages festgehalten werden.

Die Vergütung laut eingereichtem Kostenvoranschlag wird nach Vorlage einer ordnungsgemäßen Rechnung, die nach Abschluss des Auftrags geschickt wird,

## **6. Criteri per l'affidamento**

La scelta sarà effettuata attraverso l'attribuzione di n. 100 punti massimo, da assegnare come segue:

- Valutazione del curriculum vitae e studiorum, (massimo 20 punti);
- Valutazione della competenza e comprovata esperienza lavorativa maturata come all'art. 1 del presente avviso (massimo 50 punti);
- Valutazione dell'offerta economica in diminuzione rispetto al compenso massimo preventivato e disponibile (massimo 30 punti).

I candidati in possesso dei requisiti richiesti potranno essere invitati - previa comunicazione scritta - a un colloquio di approfondimento. L'assenza del candidato al colloquio, per qualsiasi causa, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia alla partecipazione alla procedura di selezione.

Si procederà alla selezione anche in caso di presentazione di un'unica candidatura.

## **7. Modalità di svolgimento**

L'affidamento dell'incarico avverrà tramite la sottoscrizione di un contratto, nel quale verranno fissate le modalità per l'espletamento dell'incarico stesso.

Il compenso come risultante dall'offerta economica presentata sarà corrisposto previa presentazione di regolare fattura da inviarsi a conclusione dell'incarico,

ausgezahlt. Voraussetzung für die Auszahlung ist außerdem die periodische Übermittlung von Berichten bzgl. der Anzahl der durchgeführten Beratungsstunden.

Die Bezugsbüro ist die Servicestelle Bilanz- und Rechnungswesen der Freien Universität Bozen.

Der Auftrag wird in Form von einer beruflichen Mitarbeit nach dem ehemaligen Art. 2229 u.ff. des italienischen Zivilgesetzbuches erteilt.

fatto salvo l'invio di report periodici relativi alle ore di consulenza eseguite.

La struttura di riferimento è il servizio Bilancio e contabilità della Libera Università di Bolzano.

L'incarico si configurerà come rapporto di collaborazione professionale ex. art. 2229 e seguenti del c.c.

#### **8. Mitteilung gemäß Datenschutzbestimmung (Legislativdekret 196/2003)**

Die übermittelten Daten benötigt die Freie Universität Bozen zwingend zur Durchführung dieses Auswahlverfahrens. Die Daten werden von unseren Mitarbeitern/innen auch elektronisch unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen (GvD 196/2003) verarbeitet. Die Verantwortung dafür liegt bei der Leiterin des Personalbüros für das Verwaltungspersonal. Die Rechte gemäß Art. 7 ff. des GvD 196/2003, wie Zugang, Aktualisierung, Löschung u.a. können Sie bei der Generaldirektion der Freien Universität Bozen beantragen.

#### **8. Veröffentlichung und Information**

Diese Bekanntmachung wurde auf der Internetseite der Freien Universität Bozen veröffentlicht ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)).

Für weitere Informationen bezüglich dieser Bekanntmachung kann Dr. Francesca Vaccari, Verantwortliche der Servicestelle Verwaltungspersonal, kontaktiert werden: 0471-011351.

#### **8. Trattamento dei dati personali (Decreto legislativo 196/2003)**

I dati forniti alla Libera Università di Bolzano sono indispensabili ai fini della procedura di selezione. I dati vengono trattati in conformità al D. Lgs. 196/2003 dai/dalle nostri/e collaboratori/collaboratrici anche in forma elettronica. L'elaborazione si svolge sotto la responsabilità della responsabile dell'Ufficio del personale amministrativo. I diritti previsti dagli artt. 7 ss. del D.Lgs. 196/2003, tra cui l'accesso, l'aggiornamento, la cancellazione ed altri possono essere esercitati facendo richiesta alla Direzione generale della Libera Università di Bolzano.

#### **9. Publicità e informazione**

Al presente avviso è data pubblicità attraverso la pubblicazione sul sito internet della Libera Università di Bolzano ([www.unibz.it](http://www.unibz.it)).

Per ulteriori informazioni inerenti il presente avviso è possibile contattare l'Ufficio Personale amministrativo, Responsabile dott.ssa Francesca Vaccari: 0471-011351.

Für nähere Informationen zur Beratungstätigkeit steht Dr. Claudia Lombardelli, Leiterin der Servicestelle Bilanz- und Rechnungswesen, zur Verfügung: 0471-011451.

Per ulteriori informazioni sui contenuti dell'incarico è possibile contattare la dott.ssa Claudia Lombardelli, Responsabile del servizio Bilancio e contabilità: 0471-011451.

**SERVICESTELLE**  
**VERWALTUNGSPERSONAL**  
**UFFICIO PERSONALE AMMINISTRATIVO**  
**UFIZE PERSONAL AMINISTRATIF**

Franz-Innerhofer-Platz 8  
Piazzetta Franz Innerhofer 8  
Postfach 276 · C. p. 276  
I · 39100 Bozen · Bolzano  
Tel: +39 0471 011 350  
Fax: +39 0471 011 359  
E-Mail: [personnel\\_administrative@unibz.it](mailto:personnel_administrative@unibz.it)

Steuerkodex / Codice fiscale  
94060760215

Sparkasse · Cassa di Risparmio

IBAN IT67P060451161900000009000

SwiftCode CRBZIT2B107